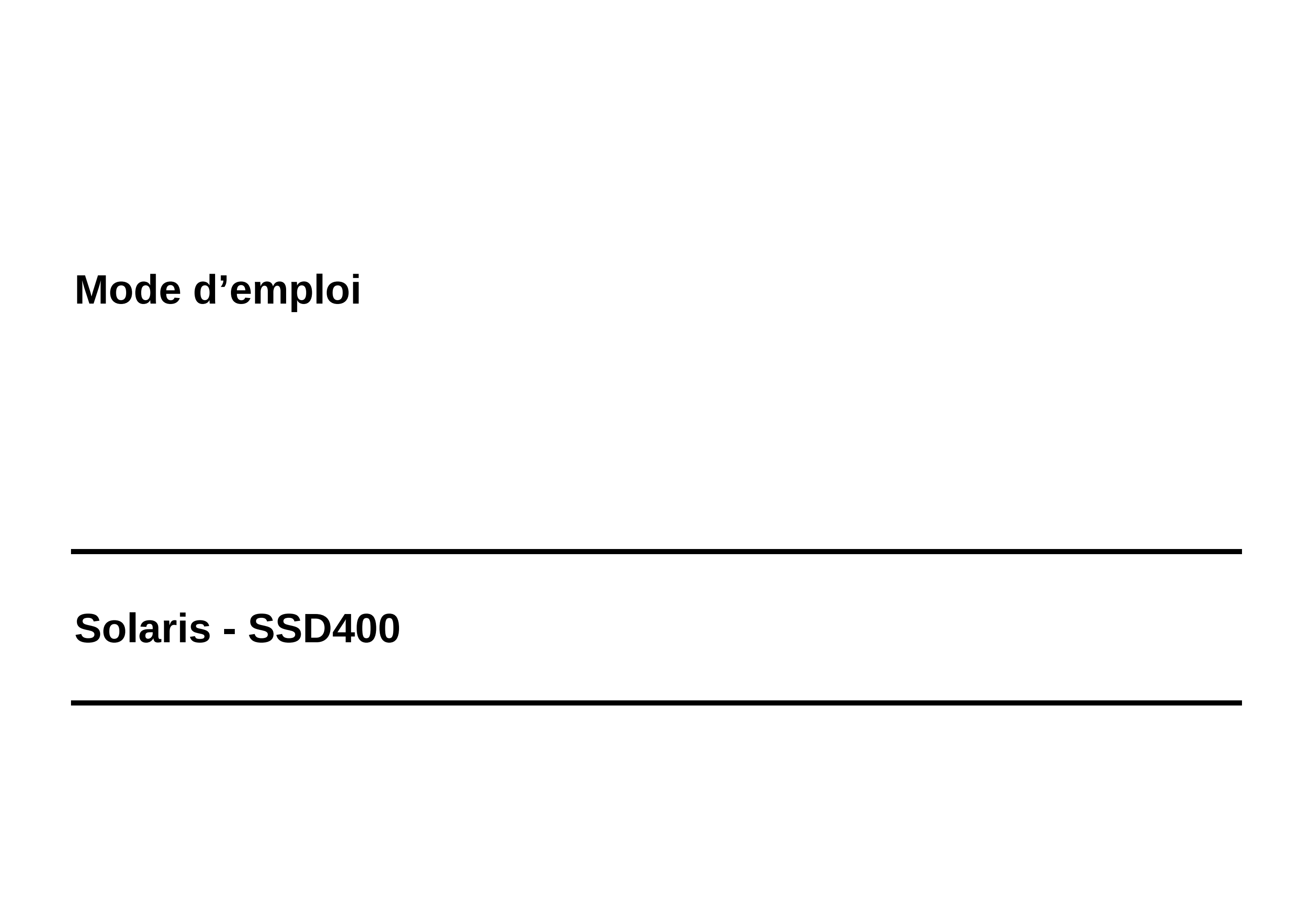


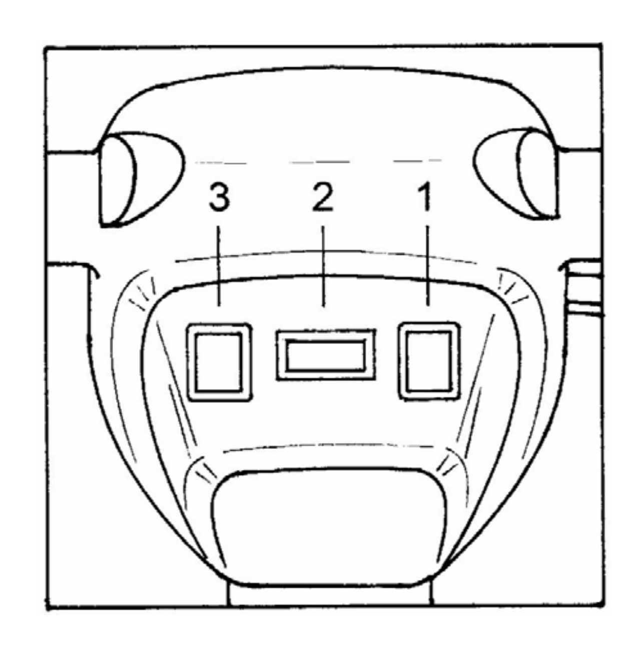
Mode d’emploi

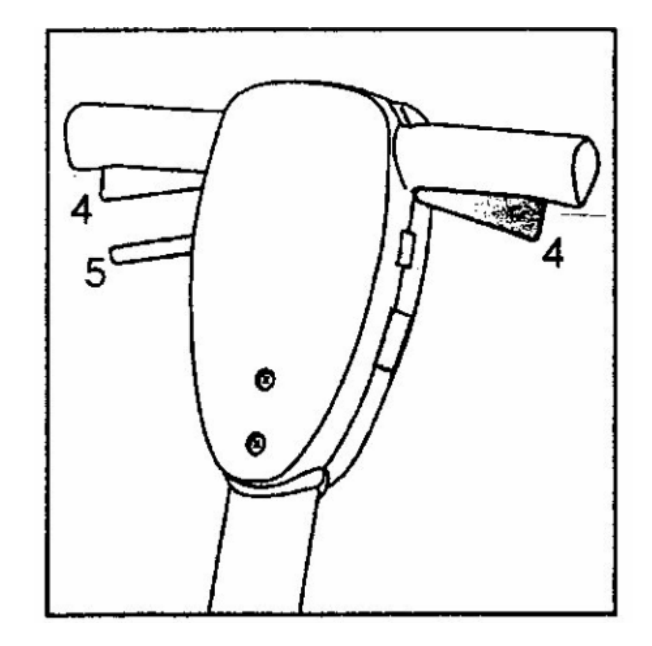
Solaris - SSD400

Autolaveuse à rouleau : machine de nettoyage des sols

ATTENTION – LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT D’UTILISER LA MACHINE

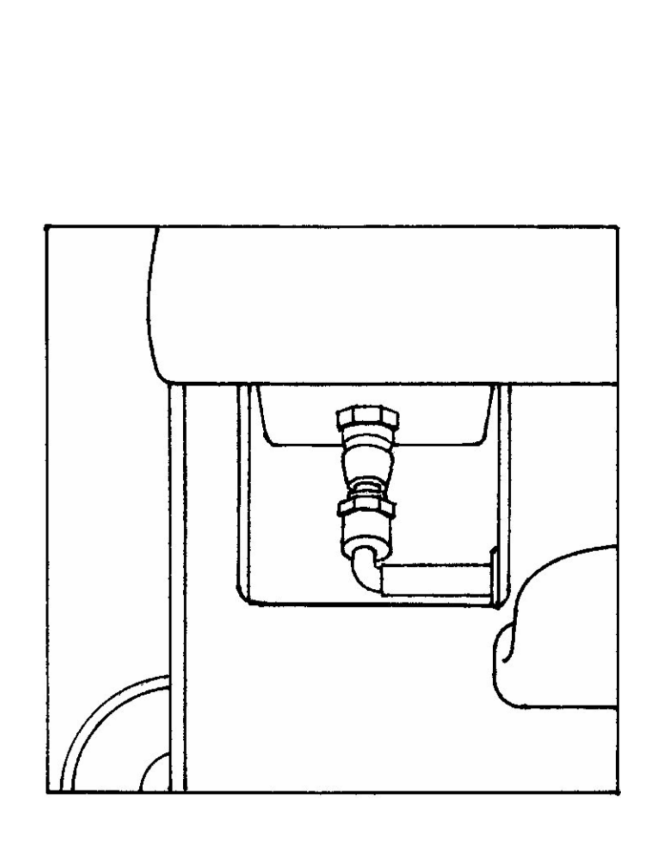
03-7937-0000 Iss.1 05/04

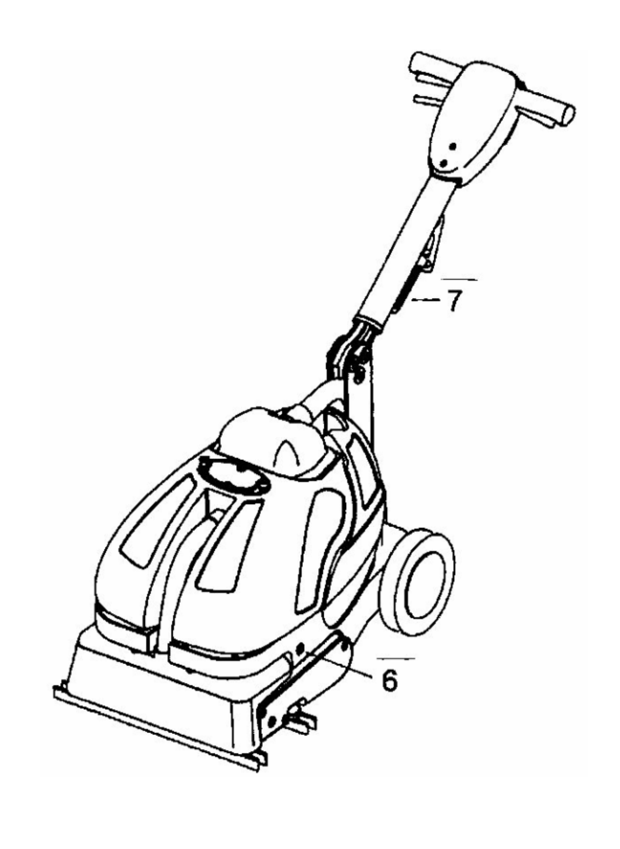




1

2





3

4

Table des matières

Des copies de tous les modes d'emploi Truvox peuvent être téléchargées à l'adresse : www.truvox.com

IMPORTANT

LIRE CES INSTRUCTIONS AVEC SOIN ET LES CONSERVER POUR Y FAIRE REFERENCE DANS L'AVENIR

1 Informations sur le produit

Cette machine de nettoyage des sols commerciaux a été spécialement prévue pour être utilisée dans les écoles, les hôpitaux, les usines, les industries alimentaires, les cuisines, les magasins et centres commerciaux, les bureaux et les locations.

L'incorporation de processus de fabrication modernes vous assure des années d'utilisation sans problèmes.

Les instructions suivantes renferment des informations importantes au sujet des machines et des conseils de sécurité pour l'opérateur.

Cet appareil doit être utilisé et entretenu conformément aux instructions du fabricant.

En cas de doute, veuillez contacter le fournisseur de votre machine.

1.1 Conseil important relatif à la sécurité

Lors de l'utilisation de matériels électriques, les précautions de base suivantes en matière de sécurité doivent être respectées.

- Lire avec soin toutes les instructions avant l'utilisation.
- Tenir les enfants et toutes les personnes non autorisées à distance de la machine quand elle est en fonctionnement.
- **Ne pas** laisser la machine connectée à une alimentation électrique quand elle n'est pas en fonctionnement, toujours la débrancher de la prise.
- Eteindre la machine avant de débrancher la prise.
- Tirer sur la prise et non sur le cordon pour débrancher la machine.
- Tenir le cordon d'alimentation à l'écart des pièces mobiles. Le fonctionnement de la machine au-dessus du cordon d'alimentation présente des risques.
- **Ne pas** faire fonctionner la machine avec un cordon ou une prise d'alimentation endommagés, ou en cas de dysfonctionnements de la machine ou si elle a été endommagée de quelque façon que ce soit. Contacter un Agent d'entretien agréé pour procéder à une réparation ou à un réglage.
- La prise du cordon d'alimentation doit être retirée de la prise murale avant de commencer le nettoyage de la machine ou d'entreprendre des opérations d'entretien.
- La présence de signes de dommages sur le cordon d'alimentation doit être régulièrement vérifiée. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé.
- **Ne pas** utiliser en présence de poussières présentant un danger.
- **Ne pas** utiliser dans une atmosphère présentant des risques d'explosion.
- Prendre garde d'éviter les déséquilibres lors de l'utilisation de la machine à proximité du haut des escaliers.

1.2 Directives pour l'opérateur

- Les opérateurs doivent avoir suivi une formation complète afin de pouvoir procéder à une utilisation de la machine conforme à ces instructions, être capables de réaliser les opérations d'entretien ainsi que de procéder à un choix correct des accessoires, comme par exemple les brosses.
- Les opérateurs doivent être physiquement capables de manœuvrer, transporter et faire fonctionner la machine.
- Les opérateurs doivent être capables d'identifier tout fonctionnement anormal de la machine et de signaler tout problème susceptible de s'être produit.
- Garder les pieds et les mains bien à distance des brosses rotatives.
- Porter des chaussures adaptées permettant de ne pas glisser.
- Porter des vêtements adaptés pour rester au chaud et au sec.
- Quand cela est possible, mettre en œuvre une rotation des tâches et des périodes de repos adéquates afin d'éviter une utilisation continue des mêmes muscles.
- **Ne pas** fumer lors de l'utilisation de la machine.
- **ATTENTION** - Cette machine ne doit être utilisée qu'à l'intérieur, elle ne doit pas être utilisée ou stockée à l'extérieur en présence d'humidité.

1.3 Transport de la machine

ATTENTION - CETTE MACHINE EST LOURDE
Ne pas tenter de soulever la machine sans aide.
De mauvaises techniques de levage peuvent se traduire par des blessures. Nous recommandons que le levage de la machine soit effectué par deux personnes à l'aide des points de levage situés à l'arrière et l'avant. **Ne pas soulever la machine par la poignée.**

Pour réduire le poids et éviter le déversement de liquide, vider les deux réservoirs d'eau avant le levage.

Pour déplacer la machine vers sa zone de travail, verrouiller la poignée et l'incliner vers l'arrière pour soulever l'avant, faire rouler la machine dans cette position.

2 Préparation à l'utilisation

2,1 Connexion électrique

Avant de connecter la machine à une alimentation électrique, vérifier que votre tension d'alimentation

correspond à celle qui est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques à l'arrière de la machine.

Royaume-Uni uniquement

Le cordon d'alimentation est prolongé par une prise moulée contenant un fusible de 13 A. Si le fusible doit être remplacé, ce ci ne doit être fait qu'à l'aide d'un fusible de 13 A conforme à la norme BS1362 et le couvercle du fusible doit être remis en place. EN cas de perte du couvercle du fusible, la prise **ne doit pas** être utilisée jusqu'à ce qu'un couvercle de fusible ait pu être mis en place.

IMPORTANT – Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par un cordon spécial disponible auprès du fabricant ou d'un agent d'entretien agréé.

Si une rallonge doit être utilisée pour le cordon, s'assurer que ses caractéristiques sont adéquates pour cet appareil. **Ne pas** utiliser une rallonge extensible car cela pourrait se traduire par une surchauffe du cordon.

MISE EN GARDE -CET APPAREIL DOIT ETRE MIS A LA TERRE

2.2 Réglage de la hauteur de la poignée

Sélectionner la hauteur de poignée la plus confortable à l'aide du levier de réglage situé sur la poignée et le verrouiller en position.

2.3 Remplissage du réservoir de solution

- Le réservoir de solution peut être rempli quand il est sur la machine ou à côté. Pour remplir le réservoir à côté de la machine, le réservoir de récupération doit tout d'abord être démonté.
- Démonter le flexible de dépression et retirer le dôme du réservoir de récupération, soulever le réservoir.
- Déconnecter le flexible d'alimentation en solution du réservoir de solution et soulever le réservoir hors de sa base. Pour libérer le flexible, tirer le collier du connecteur vers l'avant (Fig 3).
- Remplir le réservoir de solution avec de l'eau propre à l'aide d'un seau, d'un robinet et d'un flexible, et d'une quantité appropriée de détergent.
- Remettre le réservoir en place sur sa base et reconnecter les flexibles. S'assurer que le flexible de la solution est complètement engagé et immobilisé dans le connecteur et permet à la solution de s'écouler et d'éviter ainsi une surchauffe de la pompe.
- **IMPORTANT** - Seuls les produits chimiques recommandés par le fabricant de l'appareil doivent être utilisés, c'est-à-dire faiblement moussants, et les indications du fabricant quant à leur utilisation , leur manipulation, leur élimination ainsi que les dispositions en matière de santé et de sécurité doivent être respectées.
- Le volume du réservoir est de 15 litres. Ne pas trop remplir le réservoir en raison des risques de débordement susceptibles de se produire au cours de l'utilisation.
- **IMPORTANT** – Quand le réservoir de solution a été vidé, éteindre la machine et vider le réservoir de récupération avant de remplir à nouveau le réservoir de solution.

3 Commandes

Les commandes de fonctionnement sont situées sur la poignée (Figs.1&2).

1 – Interrupteur du moteur de la brosse
Utilisé pour mettre le moteur en position ON et OFF. Il s'allume quand il est mis en position ON.

2 – Indicateur au néon
Il s'allume quand la machine est connectée à l'alimentation électrique.

3 – Interrupteur du moteur de dépression
Utilisé pour mettre le moteur en position ON et OFF. Fournit l'aspiration à la raclette. Il s'allume quand il est mis en position ON.

4 – Gâchettes d'alimentation en solution
Quand elles sont actives, la solution est fournie à la tête de la brosse.

5 – Levier de réglage de la poignée
Utilisé pour régler la poignée à une hauteur de travail confortable.

6 – Bouton de réinitialisation du coupe-circuit
Le coupe-circuit protège le moteur de la brosse de la surchauffe.
Appuyer une fois sur ce bouton pour réinitialiser le coupe-circuit et relancer le moteur.

7 – Enrouleur de câble
Utilisé pour maintenir le cordon d'alimentation en place sur la poignée quand la machine n'est pas en cours d'utilisation.

4 Fonctionnement

4.1 Démarrage de la machine

- Dérouler complètement le cordon d'alimentation et brancher la prise dans un prise murale convenable.
- La machine est prête à l'emploi quand le réservoir de solution a été rempli et que la poignée a été réglée à une hauteur confortable.
- Mettre le moteur de la brosse puis le moteur de dépression en position ON.
- Libérer de la solution de nettoyage à intervalles réguliers à l'aide des gâchettes de la poignée.
- **MISE EN GARDE – Toujours s'assurer que la solution adéquate se trouve sur le sol, un nettoyage en l'absence de solution peut endommager la surface du sol et/ou la brosse de la machine. garder la machine en mouvement pendant que la brosse est en rotation.**
- **IMPORTANT –** En cas d'arrêt de la rotation de la brosse dû à l'action du coupe-circuit sur le moteur de la brosse, mettre la machine en position OFF et laisser refroidir pendant quelques minutes.
  Appuyer sur le bouton de réinitialisation du coupe-circuit du côté gauche (Fig.4), puis relancer la machine.

- **MISE EN GARDE** – En cas d'émission de mousse ou de liquide, **mettre immédiatement en position OFF** et vider le réservoir de récupération. Une émission de liquide peut présenter des risques en raison de sa température ou des son contenu chimique.
- Pour ARRETER la machine, relâcher les gâchettes d'alimentation en solution, mettre le moteur de la brosse puis le moteur de dépression en position OFF.
- Le mouvement normal de la machine se fait vers **l'avant et vers l'arrière**.
- Utiliser la machine de façon normale en libérant la solution de nettoyage de temps en temps si nécessaire.
- En cas de forte salissure, laver le sol avec la solution en mettant le moteur de dépression en position OFF. Nettoyer à nouveau le sol en éliminant la solution.
- Quand le nettoyage est terminé, débrancher la machine de l'alimentation électrique, vider le réservoir de solution et nettoyer et sécher la machine.
- **IMPORTANT** – Eliminer la solution de nettoyage non utilisée conformément aux indications fournies par le fabricant.

4.2 Changement de la brosse

MISE EN GARDE - Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec les brosses spécifiées par le fabricant. L'utilisation d'autres brosses est susceptible d'affecter sa sécurité.

S'assurer toujours que la machine est débranchée avant de monter ou de démonter des pièces.

- Pour changer la brosse, commencer par démonter le réservoir de solution et le réservoir de récupération pour réduire le poids et éviter les débordements.
- Mettre la poignée en position droite, la tirer vers l'arrière et vers l'avant de façon qu'elle repose sur le sol tout en soulevant la base.
- Pousser sur l'extrémité de l'axe de la brosse avec un doigt et retirer complètement l'axe.
- Mettre une nouvelle brosse en position et insérer l'axe à travers la brosse jusqu'à ce qu'un déclic indique qu'il a été mis en place.
- Reposer la machine sur le sol, remettre en place les réservoirs et reconnecter les flexibles.

4.3 Changement des lames de la raclette

Les lames de la raclette se règlent automatiquement en fonction de leur usure, cependant, quand il devient impossible de procéder à un nettoyage humide ou si les lames sont endommagées, elles doivent être remplacées comme suit.

- Soulever la base de la machine comme pour procéder à un changement de brosse.
- Faire glisser les lames de la raclette latéralement de leur support.
- Faire glisser les nouvelles lames en place, le côté nervuré orienté vers l'extérieur.
- Reposer la machine sur le sol.

4.4 Quand le nettoyage est terminé

- Quand le nettoyage est terminé, débrancher la machine de l'alimentation électrique, soulever et vider les réservoirs de récupération et de solution dans un évier ou égout adapté.
- Rincer le réservoir de récupération à l'eau propre. Remettre les réservoirs en place et essuyer la machine avec un tissu humide.
- Essuyer les lames de la raclette.
- **IMPORTANT** – Eliminer la solution de nettoyage non utilisée conformément aux indications fournies par le fabricant.
- Démonter la brosse et la laver dans de l'eau savonneuse chaude, rincer et laisser sécher.

5 Stockage

Après utilisation, essuyer et sécher la machine puis démonter et nettoyer la brosse.

Le réservoir de solution et le réservoir de récupération doivent être vidés et lavés à l'eau propre.

En cas de stockage prolongé de la machine, soulever la base pour éviter que la brosse et la raclette risquent d'être tordues.

Enrouler le cordon d'alimentation autour de la poignée et de l'enrouleur de câble en s'assurant que la prise ne traîne pas sur le sol. Plier la poignée vers le bas si nécessaire. Stocker la machine uniquement à l'intérieur dans une zone sèche.

6 Entretien

MISE EN GARDE – Avant d'entreprendre des opérations d'entretien ou des réglages, éteindre la machine et la débrancher de son alimentation électrique.

La machine ne nécessite qu'un minimum d'entretien à l'exception des vérifications suivantes qui doivent être réalisées par un opérateur qualifié.

- **Cordon d'alimentation** – Vérifier régulièrement que la gaine, la prise et l'ancrage du cordon, ne sont pas endommagés ou que leur connexions ne sont pas desserrées. Ne remplacer le cordon d'alimentation que par un cordon du type spécifié dans ces instructions.
- **Réservoir de solution** – Vérifier le débit de l'eau, s'il est limité, vérifier que la tubulure n'est pas obstruée. Vérifier que le filtre est propre et non endommagé. Un filtre endommagé doit être remplacé.
- **Réservoir de récupération**- Vérifier l'état du réservoir et le nettoyer.
- **Lames de la raclette** - Vérifier l'état des lames et remplacer celles qui sont usées ou endommagées.
- **Barre de vaporisation de la solution –** Démonter la brosse pour accéder à la barre de vaporisation. Vérifier que les orifices d'alimentation en solution ne sont pas bloqués ou obstrués et les nettoyer si nécessaire.

7 Service après-vente

Si vous avez besoin de faire appel au service après-vente, veuillez contacter le fournisseur auquel vous avez acheté la machine qui prendra en charge cette intervention. Les réparations et l'entretien des produits Truvox ne doivent être mis en œuvre que par du personnel qualifié. Des réparations inappropriées sont susceptibles de provoquer des risques considérables pour l'utilisateur.

8 Garantie

Votre produit est garanti pièces et main d'œuvre pendant une année à partir de la date de l'achat ou du contrat de crédit. Pendant la période de garantie, nous prendrons en charge gratuitement, à notre discrétion, la réparation ou le remplacement de toute pièce défectueuse répondant aux conditions suivantes.

CONDITIONS

1. Les réclamations présentées dans le cadre de la garantie doivent être accompagnées de la facture/ du contrat de vente rempli au moment de la vente, ou du numéro de série de la machine.
2. Pour toute réclamation dans le cadre de la garantie, contactez le fournisseur auprès duquel vous avez acheté le produit qui prendra les mesures appropriées Ne retournez pas le produit tout de suite car il pourrait subir des dommages au cours du transport.
3. Ni Truvox ni son distributeur ne pourraient être tenus pour responsables de toute perte matérielle ou immatérielle.
4. Cette garantie est régie par la législation en vigueur en Angleterre.
5. Cette garantie ne couvre pas les cas suivants :
   - - Entretien périodique, et réparation ou remplacement de pièces dus à une usure normale.
   - - Dommages provoqués par un accident, un mésusage ou une négligence, ou le montage de pièces autres que des pièces d'origine Truvox.
   - - Défauts d'un pièce autre qu'une pièce d'origine Truvox ou réparations, modifications ou réglages réalisés par une personne autre qu'un ingénieur service Truvox ou autre agent de service agréé.
   - - Les coûts et risques dus au transport concernant directement ou indirectement la garantie de ce produit.
   - - Les consommables tels que les brosses, les lames de la raclette, les courroies et les filtres.

Cette garantie n'affecte en rien vos droits légaux, ni vos droits contre le fournisseur tels qu'ils découlent des contrat de vente ou d'achat.

Truvox International Limited dispose d'une politique de développement continu de ses produits et se réserve le droite d'en modifier les spécifications sans préavis.

9 Caractéristiques techniques

Cette machine est un appareil de Classe I. Document joint à l'IPX4. Cordon d'alimentation de 15 m de type H05VV-F, 3 x 1,0 mm^2 (10 A), prolongé par une prise moulée

Modèle		**SSD400**
Tension ~ 50 Hz.	V	230-240
Courant de fonctionnement	A	6
Largeur de la brosse	cm	40
Diamètre de la brosse	cm	10
Vitesse de la brosse	tpm	750
Pression de la brosse (max)	g/cm^2	30
Largeur de la raclette	cm	51
Volume du réservoir de solution	l	15
Volume du réservoir de récupération	l	15
Productivité - théorique	m^2/h	1200
Productivité - pratique	m^2/h	500
Moteur de la brosse, puissance nominale	W	150
Moteur de dépression, puissance nominale	W	1100
Débit de l'air	l/sec	43
Dépression	mm/wg	2300
Pomp, puisance nominale	W	42
Débit de la solution	l/min	0,65
Pression de la pompe (max)	MPa	0,22
Niveau sonore (*voir remarque 1*)	dB(A)	< 70
Vibration de la poignée (*voir remarque 2)*	m/s^2	< 2,5
Longueur	cm	75
Largeur	cm	50
Hauteur (poignée pliée)	cm	60
Poids (vide)	kg	37

1 – Niveau sonore mesuré à une distance de 1 mètre de la machine et à 1,6 mètres au-dessus du sol, lors du nettoyage d'un sol dur. Mesures enregistrées à l'aide d'un appareil de mesure manuel.

2 – Les vibrations de la poignée ne dépassent pas 2,5 m/s^2, quelle que soit la surface sur laquelle fonctionne la brosse ou les patins.
Mesures enregistrées par un laboratoire de test indépendant.

10 Accessoires

Elément	Qté	N° de pièce	Application
Brosse standard (Noire)	1	03-7869-0000	Nettoyage normal
Brosse Nettoyage approfondi	1	03-7916-0000	Nettoyage approfondi
Kit raclette (2 lames)	1	10-0040-0000	Nettoyage humide
Kit brosse latérale	1	10-0048-0000	Nettoyage à proximité des murs

IMPORTANT : Les accessoires d'origine ne sont disponibles qu'auprès des Agents d'entretien agréés ou du département Service à la clientèle de Tuvox.

10.1 Montage de la brosse latérale

S'assurer toujours que la machine est débranchée avant de monter ou de démonter des pièces.

- Démonter le réservoir de récupération et le réservoir de solution, puis lever la base de la machine comme pour un changement de brosse.
- Démonter l'axe de la brosse et placer la protection magnétique de la brosse sur le côté droit de la machine, en plaçant le tenon sur la protection dans l'orifice de la plaque latérale, puis aligner l'orifice de l'axe.
- Insérer l'axe de la brosse latérale à travers la protection et pousser droit au travers de la brosse principale jusqu'à ce qu'un déclic indique qu'il a été mis en place.
- Reposer la machine sur le sol, remettre en place les réservoirs et reconnecter les flexibles.

11 Diagnostic des dysfonctionnements

Les vérifications suivantes peuvent être réalisées par l'opérateur.

Dysfonctionnement	Raison	Solution
La machine ne fonctionne pas, les moteurs ne fonctionnent pas.	Absence de tension/d'alimentation électrique.	Vérifier le fusible *, le cordon d'alimentation, la prise, la prise murale.
Le moteur de dépression ne fonctionne pas, interrupteur allumé.	Dysfonctionnement du moteur.	Contacter l'Agent d'entretien.
Le moteur de la brosse fonctionne, mais la brosse ne tourne pas.	Axe de la brosse mal positionné. Courroie d'entraînement desserrée ou cassée.	Remonter l'axe. Contacter l'Agent d'entretien.
Absence de débit de la solution de nettoyage.	Flexible de la solution mal monté sur le connecteur du réservoir. Flexible obstrué Orifices de la barre de vaporisation obstruées. Réservoir de la solution vide. Filtre du réservoir de la solution obstrué. Pompe endommagée.	Vérifier que la connexion est serrée. Vérifier et nettoyer le flexible. Vérifier et nettoyer la barre de vaporisation. Remplir le réservoir. Vérifier et nettoyer le filtre. Contacter l'Agent d'entretien.
Le moteur de dépression fonctionne mais la raclette ne procède pas à l'élimintation de la solution.	Flexible de la raclette obstrué ou fendu. Fentes de la raclette obstruées ou lames endomagées. Dôme de dépression hors de position.	Vérifier et nettoyer le flexible. Vérifier et nettoyer la raclette. Remettre le dôme en position

* Si le fusible grille à plusieurs reprises, la machine doit être vérifiée par un Agent d'entretien agréé.

Déclaration de conformité CE

Nous, Truvox International Ltd.

Third Avenue
Millbrook Trading Estate
Southampton SO15 0LE
Angleterre

déclarons que la machine

Nature Laveur/sécheur
Type Solaris
Modèle SSD400

Numéro de série :
Année de construction : 2004

a été fabriquée conformément aux normes et spécification techniques européennes transposées suivantes

BS EN 60335-1 et BS EN 60335-2-68

et en conformité avec les Directives de la CE, 98/37/EC, 73/23/EEC et 89/336/EEC et tous leurs amendements.

Signé à : SOUTHAMPTON, Angleterre

M. Eneas.

le 26 juillet 2004

Signature :

Nom : M R Eneas
Position : Directeur du développement des nouveaux produits

Notes



Truvox International Limited, Third Avenue, Millbrook, Southampton, Hampshire SO15 0LE Angleterre
Téléphone : +44 (0) 23 8070 2200   Télécopie : +44 (0) 23 8070 5001
e-mail : truvox@truvox.com   Web : www.truvox.com